

6000/3 S
6000/5 S

Art. 1469
Art. 1473

D **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa

H **Használati utasítás**
Merülő-nyomó szivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Potopna tlačna črpalka

HR **Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa

CZ **Návod k použití**
Ponorné tlakové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Ponorné tlakové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă de presiune submersibilă

GARDENA Pompă de presiune submersibilă 6000/3 S, 6000/5 S

Bine ați venit în grădină cu GARDENA ...



Studiați instrucțiunile de folosire cu atenție. Urmați indicațiile întocmai. Folosiți instrucțiunile de folosire pentru a vă familiariza cu folosirea corespunzătoare a Pompei de presiune submersibile.



Din motive de siguranță, persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni de folosire nu ar trebui să utilizeze pompa. Urmărirea instrucțiunilor de folosire ale producătorului este o cerință indispensabilă pentru folosirea corespunzătoare a pompei.

→ Vă rugăm să păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.

Cuprins

1. Domeniul de utilizare a pompei de presiune submersibilă . . . 44
2. Instrucțiuni de siguranță 44
3. Măsuri înainte de utilizare 45
4. Intretinere, mentenanța, depozitare. 46
5. Remediere 47
6. Scoaterea din funcțiune 47
7. Date tehnice 47
8. Service 48

1. Domeniul de utilizare a pompei de presiune submersibilă

Domeniul de utilizare:

Domeniul de utilizare și lichidele ce pot fi circulat. Pompa de presiune submersibilă GARDENA a fost proiectată pentru uz privat în jurul casei și în grădină. Pompele de presiune submersibile sunt folosite în general pentru scoaterea apei din puțuri, izvoare sau alte rezervoare de apă, pentru alimentarea sistemelor de irigare și a accesoriilor acestora.

Pompele sunt complet submersibile (capsulate) și pot fi scufundate (adâncimea max. de submersie, vezi pct.7)

Pompele sunt echipate cu supapă de sens încorporată ce împiedică golirea furtunului după oprirea pompei.

Circulați numai apă curată cu Pompele de presiune submersibile GARDENA.

Fluide pompate:



Apa sărată, murdară, substanțele corozive combustibile sau explozive (e.g. benzina, diluant etc.), grasimile, uleiurile și alimentele nu trebuie pompate cu pompa submersibilă GARDENA.

Temperatura apei nu poate depăși 35° C.

2. Instrucțiuni de siguranță



Măsuri de siguranță înainte de folosire. Din motive de siguranță Pompa de presiune submersibilă trebuie alimentată întotdeauna printr-o priză cu lega-

re la pământ. Folosirea în piscine, iazuri de grădină și fântâni este permisă numai dacă este alimentată prin intermediul unei siguranțe pentru curenți reziduali ≤ 30 mA.

Reglementările DIN VDE 0100-702 trebuie respectate.

→ Contactați un electrician.

Cablul de alimentare nu trebuie să aibe un diametru mai mic decât cablurile cu izolație din cauciuc H07 RNF în concordanță cu DIN VDE 0620. Lungimea trebuie să fie de 10 m.

La conectarea pompei la instalația de alimentare cu apă trebuie respectate normele sanitare valabile pe plan național, pentru a preveni scurgerea înapoi a apei nepotabile.

→ Vă rugăm să consultați un specialist în instalații sanitare.

Cablul de alimentare al pompei submersibile trebuie conectat la o priză poziționată la o înălțime de max. 1.10 m (față de pământ). Aveți grijă ca orientarea cablului să fie în jos.

Verificați întotdeauna pompa (cablul de alimentare și priza) înainte de fiecare utilizare. O pompă defectă nu trebuie utilizată. Este imperativă verificarea pompei de către un centru service GARDENA.

Aveți grijă ca legăturile electrice să fie facute în zone uscate, protejate de inundare.

Protejați priza și cablul de alimentare de căldură, ulei și margini ascuțite.

Verificați tensiunea de alimentare. Valoarea

indicată pe pompă trebuie să corespundă cu valoarea sursei de alimentare.

Copii sub 16 ani nu au voie să folosească pompa. Țineți-i la distanță de pompa conectată.

Înainte de utilizare curățați ieșirea pompei (e. g. deschideți duza).

Verificați înălțimea maximă de livrare (vezi pct.7).



Sfaturi de utilizare

Funcționarea în gol trebuie evitată, pompa trebuie pornită întotdeauna în apă. Aceasta trebuie oprită imediat ce apa încetează să mai curgă. Aveți grijă ca pompa să fie scufundată cel puțin 20 cm în timpul funcționării.

Pompa se oprește automat la supraîncalzire datorită siguranței termice a motorului. După răcire, motorul porneste automat.

Pentru deconectare de la sursă de tensiune, trageți de priza, nu de cablul de alimentare.

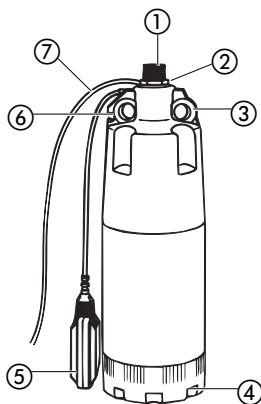
Cablul de alimentare nu poate fi utilizat pentru montarea sau mutarea pompei. Pentru scufundare sau ridicare/asigurare a pompei folosiți franghia.

Nisipură și alte materiale abrazive produc uzură avansată și reduc performanțele pompei.

Evitați funcționarea pompei mai mult de 10 min. cu ieșirea blocată.

3. Măsurile înainte de utilizare

Conectarea furtunului



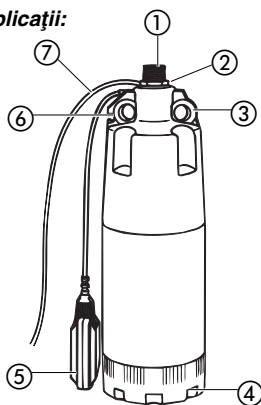
→ Înșurubați conectorul livrat ① la ieșirea pompei și strângeți-l manual până când garnitura se potrivește perfect.

Conectorul este prevăzut cu filet exterior de 33.3 mm (G1"). Sistemul de conectori GARDENA permite conexiuni de 13mm (1/2"), 19 mm (3/4") cât și de 16 mm (5/8").

Cele mai bune performanțe ale pompei sunt atinse când se folosește un furtun de 19 mm (3/4") conectat cu ajutorul conectorilor „Profi“ (e.g. art. 2802, 2817) sau un furtun de 25 mm (1") cu conectori de la furnizorul de articole sanitare.

La conectarea simultană a mai multor furtune/accesorii, se recomandă folosirea distribuitorului cu 2 sau 4 căi (art. 1210, 1194) ce pot fi înșurubate direct la conectorul pompei ①

Aplicații:



1. Legați frânghia livrată la bucla pompei ③.
2. Scufundați pompa cu atenție întotdeauna în puț sau alte rezervoare de apă, folosind frânghia (adâncimea min. de submersie 20 cm)

Pentru evitarea contaminărilor, pompa nu trebuie plasată direct pe pământ. Aceasta trebuie să stea liberă min. 30 cm deasupra solului, legată de frânghie.

Frânghia trebuie de asemenea să fie asigurată.

La folosirea pompei în puțuri adânci și izvoare (mai mult de 5m), cablul de alimentare trebuie asigurată în jurul frânghiei prin intermediul unor cleme. ⑦

Reglarea întrerupătorului plutitor:

Întrerupătorul plutitor ⑤ pornește automat pompa la o înălțime a apei de aprox. 63 cm – pentru modelul 6000/3 S și 70 cm – pentru modelul 6000/5 S și o oprește automat la o înălțime a apei de aprox. 5 cm – pentru modelul 6000/3 S, și 9 cm – pentru modelul 6000/5 S. Prin fixarea întrerupătorului plutitor în blocajul ⑥, înălțimea de pornire oprire poate fi reglată individual.

Utilizarea manuală:

În cazul folosirii manuale Pompa de presiune submersibilă pornește când cablul de alimentare a fost conectat și întrerupătorul plutitor a fost ridicat.

Utilizarea automată:

După conectarea cablului de alimentare, pompa pornește automat la înălțimea corespunzătoare a apei și se oprește imediat ce înălțimea apei scade până la nivelul specificat mai sus.

4. Intretinere, mentenanță, depozitare



Atenție! Deconectați pompa înainte de verificare.

Pompele de presiune submersibile GARDENA nu au nevoie de intretinere.

Pentru a evita reducerea performanțelor pompei, **este recomandată verificarea regulată a intrării de la baza pompei ④ de contaminari și curățarea acesteia, dacă este necesar.** În cazul contaminării, intrarea poate fi scoasă prin desurubarea celor 8 suruburi în cruce. Astfel spațiul turbinei sau intrarea pot fi curățate.



Din motive de siguranță, orice altă parte a pompei nu poate fi demontată decât de centrul service GARDENA.

5. Remediere

Problemă	Cauza	Remediu
Pompa funcționează însă, nu circulă apa	Aerul nu poate fi evacuat deoarece circuitul este închis.	Deschideți circuitul (e.g. furtunul este îndoit).
	Dopuri de aer la intrarea pompei.	Așteptați max. 60 sec. Până se efectuează deaerarea automată.
	Intrarea ④ blocată.	Curățați intrarea (vezi pct. 4).
	La pornirea pompei, nivelul apei scade sub nivelul min.	Imersați pompa mai adânc. (vezi pct. 7)
Pompa nu pornește sau se oprește dintr-o dată în timpul funcționării	Siguranța termică a motorului a oprit motorul datorită supraîncărcării termice.	Deconectați de la priză și curățați turbina (vezi pct. 4) Verificați temperatura max. a lichidului (35 °C)
	Lipsa curentului de alimentare.	Verificați siguranțele și legăturile electrice.
Pompa funcționează însă performanțele scad.	Intrare blocată	Curățați intrarea (vezi pct. 4)

Dacă aveți probleme, contactați centrul service GARDENA specificat pe verso sau trimiteți pompa direct la centrul service (taxele poștale plătite) împreună cu factura și o descriere scurta a defectului.

6. Scoaterea din funcțiune

Depozitare:

→ Pentru protejarea de îngheț, depozitați pompa în tr-un loc uscat.

Evacuare la deșeuri: (conform RL2002/96/EG)



Aparatul nu poate fi evacuat cu deșeurile menajere normale, ci trebuie evacuat corespunzător.

7. Date tehnice

Artikel	6000/3 S	6000/5 S
Putere	800 Watt	1100 W
Debit maxim	6,0 m ³ /h	6,0 m ³ /h
Presiunea maximă	3,3 bar	4,5 bar
Înălțimea maximă de livrare	33 m	45 m
Adâncimea maximă de submersie	8 m	8 m
Cablu de alimentare	15 m H07 RNF	15m H07 RNF
Conector pompa	33,3 mm (G 1")	33,3 mm (G 1")
Greutatea aproximativă	9,0 kg	9,5 kg
Adâncimea min. de submersie la funcționare	20 cm	20 cm
Temperatura max. a apei	35 °C	35 °C
Tensiune / Frecvență	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nivel zgomot L _{WA} ¹⁾	61 dB (A)	64 dB (A)

¹⁾ Masuratori conform cu EN 60335-1

8. Service

Garanție:

În perioada de garanție, service-ul este gratuit pentru dumneavoastră.

GARDENA oferă pentru acest produs 2 ani de garanție (de la data achiziției). Aceste servicii de garanție sunt valabile pentru toate neajunsurile aparatului, care pot fi puse pe seama defectelor de material sau a erorilor de fabricație. Aceasta se concretizează prin înlocuirea aparatului defect cu unul în perfectă stare de funcționare sau prin repararea gratuită a aparatului trimis, la alegerea noastră, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Produsul a fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de folosire.
- Nici cumparatorul nici o alta persoana neautorizata nu au încercat sa repare produsul.

Daca aveti probleme cu Pompa dumneavoastra contactati centrul nostru Service sau returnati unitatea defecta impreuna cu o scurta descriere a problemei, o copie a facturii (taxele postale platite) direct centrului nostru Service mentionat la sfarsitul acestor instructiuni.

MADEX INTERNATIONAL srl
Bd. Decebal 26, Bl. S2,
Sector 3 Bucuresti

D <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.</p>
PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
H <i>Terméklelősség</i>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
SK <i>Ručenie za výrobok</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
RUS <i>Ответственность за качество продукции</i>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalka Oznaka naprave: Potopna tlačna pumpa Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponorné tlakové čerpadlo Название устройства: Насос погружной высокого давления Denumirea aparatului: Pompă de presiune subsmersibilă
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nижєj podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Typ: 6000/3 S Art.br.: 1469 Typ: 6000/5 S Č.výr.: Typ: Číslo výrobku: 1473 Típ: Pr. N°: Típ: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjernice EU: 89/336/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i u standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отпуске с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technický riaditeľ Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technický riaditeľ Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

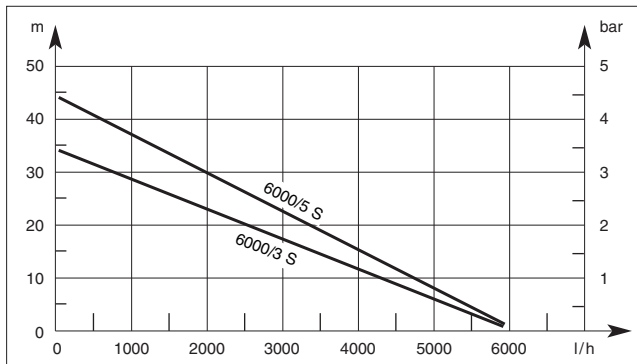
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Caracteristica pompei



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokrip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MAXEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 (495) 647-25-10
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1469-29.960.02/0307
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com